

NDI NEWS

NDI 세탁인 학교



National Drycleaners Institute

NDI 세탁인 학생, 특별 혜택 증가

본교 가입학생 중 오염 조사후 오염안된 업소에게 가격 혜택

NDI 세탁인 학교는 본교에 가입한 학생들 중, 오염 조사를 한 후 오염이 되지 않은 업소에 한해 Phase I 과 Phase II의 가격을 다른 업체들과 비교해 현저히 저렴한 가격으로 혜택을 받을 수 있도록 업체들과 결정했다.

학생 혜택 프로그램(Student Benefit Program)의 일환으로 진행된 이 혜택 프로그램은 NDI 세탁인 학교에서 추천해주는 회사에서 오염 조사 작업을 한 뒤, 그 업소에서 오염이 발견되지 않으면 Phase I은 1천 2백 달러에 Phase II는 5천 달러로 가격을 조정했다. 이것은 NDI와 협약된 단체가 비영리 교육 기관에 줄 수 있는 혜택을 증폭한 것으로 분석됐다.

비영리 교육 기관인 NDI 세탁인 학교는 지난 수개월간 이 작업을 위해 각 업체들과 접촉해 낸 성과이다.

한 세탁업자는 "이번 일은 정말로 NDI 세탁인 학교가 지향하는 방향과 일치하는 프로그램의 완성이다"면서 "앞으로도 학생들에게 더욱 효과적인 프로그램을 개설해주길 바란다"고 말했다.

한편, 현재 펀드 오염 조사 비용 승인은 청소 회사별로 차이를 보이지만 전반적으로 8천 달러에서 1만 2천 달러까지 책정되고 있는 것이 현실이며 만약에 오염 조사를 실시한 후에 오염이 되지 않은 것이 확인된 후에는

청소 회사에서 청구하는 액수를 다 지불해야 하는 것이 규정이다.

물론, 오염 조사후 오염이 되었을 경우에는 펀드에서 제공하는 디딤터블 5천 달러만 지급하면 된다. 이렇게 모으되는 현실을 NDI 세탁인 학교에서는 직시하고 해결책을 모색하던 중 이같은 프로그램을 실시하게 된 것이다.

따라서, NDI 학생인 경우에 오염 조사를 실시하고 오염이 안된 것이 확인된 업소는 NDI와 협력하는 청소회사에 한해 5천 달러만 지급하면 된다.

only pay \$1200 for phase I and \$5000 maximum for Phase II if their site test

NDI Student Benefit Program sets up Price benefit for NDI Student whose site is not contaminated

As a NDI student, if you get your site tested by NDI affiliated environmental company and result in non-contamination, you will be able to receive a price reduction in testing costs. As part of the NDI Student Benefit Program, NDI students will



Laidlaw사의 Brent McWilliams(우) 부사장은 지난 2월 본교를 방문했다. 이날 McWilliams 부사장은 강성도 이사장과 NDI 세탁인 학교에 대한 비전과 함께 세탁업계의 전반적인 방향에 대해 논의했으며 NDI 세탁인 학교에 대한 관심과 협조를 약속했다.

Northern Environmental is the LEADER in providing Environmental solutions to the drycleaning industry

Northern Environmental can assist to obtain a No Further Remediation(NFR) letter by providing the following professional services:

- ▲ Assistance with property owners and realty management companies
- ▲ Phase I Environmental Site Assessments
- ▲ Phase II Site Investigation
- ▲ Remedial Action Design & Implementation
- ▲ Trust Fund Reimbursement
- ▲ Financial Assistance

Northern Environmental
Hydrologists • Engineers • Geologists

647 Academy Drive
Northbrook, Illinois 60062
847-562-8577 / 888-680-8101
Fax : 847-562-8552
E-Mail : bsoni@northern-env.com
www.northern-env.com



발행인 킬링



유니온을 위한 큰 마음

발행인 강성도

아마도 지금 우리의 주변은 의식과 도리가 잠깐 어둠을 다니는 사람들로 가득한 봄이다.

제 어릴적 우리 동네에는 바보 형제가 살았습니다. 그 형제중에 형은 키도 크고 덩치도 엄청 컸습니다. 그러나, 그의 행동은 꼭 찌질 바보였습니다.

어느 날, 그 형이 동네 형들에게 매를 맞고 있었습니다. 정황을 보니 나쁜 형들이 바보 형에게 구멍가게에서 빵을 훔쳐 오란 명령을 내렸던 것입니다. 그러나, 그 바보형은 그것이 나쁜 짓이란 것을 알고 있었기 때문에 그렇게 하지 못했습니다. 어쩌면 그 바보 형은 가게 주인에게 걸리면 매 맞을까봐 겁이 났었겠죠.

우리는 그 나쁜 형들이 바보 형을 때리는 것을 보면서 그냥 지켜 볼 수밖에 없었습니다. 그래도 그 형은 우리 동생들에게 참 잘 대해 주었습니다.

길 잃은 아이가 있으면 밤새도록 함께 찾아 주기도 했습니다. 동네 어른이 가끔 그 바보 형제들에게 빵 사먹으라고 돈을 줍니다. 그럴때면 바보형은 항상 우리들과 빵을 나누어 먹습니다. 바보 같은 형이었지만 지금도 그 형은 내 어릴적 추억 속에 남아 있습니다.

제가 요즘 중년이라는 믿기지 않는 나이에도 바보가 되는 것을 좋아하는 것도 바로 이 때문이 아닐까 생각합니다.

각박한 세상에 바보가 되면 손가락질받겠죠? 그러나, 그런 손가락질은 자신을 비겁하게 사는 사람들에게 비하면 아무것도 아니라고 생각합니다.

아니 저는 그게 제 자신을 낮춰 주는 좋은 기준이 되어 준다고 생각합니다. 요즘 세상에는 큰 사람이 될려는 사람은 많은 것 같습니다. 그러나, 저는 큰 마음을

갖은 사람이 되고 싶습니다.

이번 협회 일을 두고 지금도 제 자신에 대한 얘기가 많이 오고 가고 있다는 것을 압니다. 뭐 바보 같다는 얘기겠죠. 그러나, 전 지금도 후회하지 않습니다. 제 자신의 맘을 믿고 있기 때문입니다. 협회의 운영을 해보신 분들은 제 맘을 어느 정도 이해하시리라 봅니다.

만약 이해 못하신다면 그 분은 아마 협회를 운영한 것이 아니라 다른 것을 운영하셨을 것입니다.

몇년전 제가 처음 협회에 가입하고 협회일을 돌게 되었습니다. 그해에 세탁하는 분들이 저희들을 너무나도 많이 도와주셨습니다. 얼마나 많은 분들이 사랑해 주셨는지 그 당시엔 너무나도 힘이 났고 고맙고 감사했습니다.

개인적으로 식당에 갔다가 그 분들을 만나면 반갑게 인사하고 격려도 많이 해주었습니다. 지금도 그분들은 저를 많이 도와 주십니다.

제 자신 스스로 부족함이 많으나 그분들은 저를 저버리지 않았고 물론 저도 그분들의 고마움을 잊을수 없습니다.

협회장을 그만 두면 더 이상 협회와 인연이 없어지는 것인가요? 전 아니라고 생각합니다. 세탁협회는 제 바보같은 인생 속에 차지해 있는 좋은 분들을 만나게 해준 경험을 보여 주었습니다.

그런 협회가 지금은 좋은 회장님을 다시 만나 더욱 더 도약할수 있게 되길 바라는 마음입니다.

지금 협회의 내부에는 많은 성장과 함께 그만큼 부담해야 할 문제들도 많이 있습니다. 내부 사정에 대해 잘 모르는 분들은 이번 제 행동에 너무나도 이해할 수 없다는 생각을 하실 것입니다. 지금

당장 협회가 필요한 것은 경제적인 도움이라는 것을 너무나도 잘 압니다.

앞으로도 수입보다는 지출이 많을 것입니다. 이를 알고 있는 협회 관계자 외의 전직 회장 및 임원들이 있을 것입니다.

협회를 진정 사랑하는 것이 과연 협회의 어려움을 잘 알면서 방관하는 사람보다 나쁜 사람이라고 생각할 분이 계실까요?

한가지 제가 협회 관계자 분들께 당부드리고 싶은 얘기가 있습니다. 협회는 우리 모두가 함께 지켜 나가야 할 우리들의 집 앞 마당입니다. 우리 모두가 거기서 잔치도 벌리고 한 바탕 손님을 맞이 할 때도 있는 곳이 바로 우리들의 앞 마당입니다. 그 앞 마당을 누구든 편안하게 디딜수 있게 만드는 것이 바로 협회의 중요한 일이라 생각합니다.

밖에서 어려움이 있어도 그 마당에 들어 서면 위로해 줄수 있는 이가 있고 도와 줄수 있는 이가 있어야 합니다. 우리 협회를 그렇게 이끌어 나갑시다.

많은 분들의 오해와 어색함이 이 한장의 글로 완전히 이해되진 않으리라 봅니다. 그 어찌 큰 맘을 이 한장의 종이에 다 표현할수 있겠습니까. 그래서 이 말씀으로 여러분의 사랑과 격려, 그리고 은혜를 조금이나마 보답하려 합니다.

“저 강성도, 작은 가슴 속에 큰 마음을 가졌기에 협회와 세탁인을 위해 지금까지 일했고 앞으로도 일할 것이며 가진 것은 많지 않지만 협회의 경제적인 작은 도움을 드립니다”

멀지 않은 훗날 모든 분들이 절 더 이해해 주시리라 믿습니다. 고맙습니다.

세탁인 학교 신문

NDI NEWS

1622 E. Algonquin Rd., Suite K1
Schaumburg, IL 60173
TEL : (847) 925-9008
FAX : (847) 925-1449
website : www.ndiedu.org
e-mail : info@ndiedu.org
2004 12월 16일 창간 제 6호

발행인 : 강 성도

편집인 : 김 현우

편집 : 신동진, 김대은,
강성안, 김준호, 추웅식,
최원식, Mac Lee,

Publisher : Sung Do Kang

Editor : Hyeon woo Kim

Writers : Jack Shin, Dae Kim,
Choi Wonsik, Sung Ahn Kang,
Jong Ho Kim, Mac Lee, Chu
Woong Sik

Environmental Director : Jim
Isanhart

NDI 세탁인 학교 사무실 직원

Mr. Kim, Mr. Kang

NDI 세탁인 학교
상근 직원 활동

현재 저희 NDI 세탁인 학교에서는 상근 직원이 여러분들의 문의전화로 접수하고 있습니다.

문의 사항이 있으면 언제든지

사무실로 연락 주십시오.

사무실은 월요일부터

금요일까지 오전 9시30분부터

오후 6시까지 개방되며

오후 6시 이후에는

예약에 한해 면담을

실시하게 됩니다.

많은 성원 부탁드립니다.

NDI NOW HAS FULL-TIME EMPLOYEE!

We are waiting for your phone call.
Please, contact with us if you have any questions.
Please call our office to lend your support. Donations are welcome

NDI's office hours are from
9:30 AM to 6:00 PM, Monday to Friday.
Special appointments only after 6:00PM.

March 2005

3월 달력

3월 17일 : St. Patrick day

3월 25일 : Good Friday

3월 27일 : Easter Sunday

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

한인 카운슬 멤버 축소 위기 3명에서 1명으로 줄어 들어

97부터 2002년까지 1명이었던 한인 카운슬 멤버를 당시 시카고 한인 세탁협회의 노력으로 2002년도에는 3명으로 늘려났으나 2005년 2월 카운슬 미팅 다시 1명으로 퇴보되는 현상을 보여 우려의 목소리가 높아지고 있다.

지난 2005년 2월 카운슬 미팅에 참석한 카운슬 멤버 중 참석한 한인 카운슬 멤버는 없었으며 Pat Eriksen씨와 상의해본 결과 현재 한인 3명의 카운슬 멤버 자리중 1명(김영보씨)만 임명받고 2명은 공식으로 밝혀졌다. 이것은 지난 2002년도에 3명의 카운슬 멤버를 확보한 패거리를 완전히 뒤엎는 결과로 받아지고 있다.

지난 3년동안 7명의 카운슬 멤버중 3명이 한인이었으나 현재 1명은 재임명되고 1명은 현재 임기가 완전히 끝났으며 1명은 업무를 하고 있는 상태이다.

일각에서는 이런 추세로 가면 다시 3년전 카운슬 멤버 중 한인 1명밖에 확보되지 않을 것으로 예상되며 한인 세탁업계에서 관심을 가지고 사태를 지켜보아야 한다는 의견이 대두되고 있다.

한편, 날이 거듭될수록 카운슬의 역할이 축소되고 있는 상태에서 이렇게 한인 파워의 감소는 한인 세탁업계에 많은 타격을 줄 것으로 전망되고 있다.



지난달 23일 본교 강의실에 열린 CEU 강의 모습. 이날 강의에서는 Northern Environmental사 밥 소니 사장(右)이 환경 교육과 IEPA 규칙 등에 대해 자세히 설명했다.

NDI 세탁인 학교 환경 교육 강의

놀던 환경사, 밥 소니 사장 교육강사로 선임 2 CEU 증서 전달
NFR 편지, 법정서 세탁업소를 보호할 수 있는 증거 자료로 쓰여

NDI 세탁인 학교에서는 2005년 2월23일 하오 8시부터 10시까지 월별 환경 강의를 실시했다.

이번 강의에는 밥 소니(Bob Soni) 놀던 환경사 사장이 환경 문제에 대해 자세하게 설명했으며 이어 강성도 이사장이 로그 작성법에 대해 참석자들에게 설명했다.

이 광택씨의 통역으로 진행된 이번 강의에서 밥 소니 사장은 "환경 문제와 관련 세탁업소들은 NFR(No Further Remediation) 편지를 확보해두는 것이 중요하다"면서 "이것은 세탁업소를 판매하거나 구입할 때 필수 확인해야 할 항목이다"고 강조했다.

소니 사장은 "NFR 편지는 미래에 세탁업소가 환경 문제로 법정 소송까지 가게 될 경우 법원에서 가장 중요한 물증으로 채

택될 만큼 중요한 요소이다"고 강조했다.

또한, 그는 참석자들에게 지난 2월23일 카운슬 미팅에서 결정된 2005년말까지 제3자 검사필에 대해서도 강조하면서 세탁인들이 중점적으로 알아두어야 할 사항을 설명했다. 이어, 강성도 이사장은 로그 작성법에 대해 로그 기본 용지는 여러 해동안 많은 변화를 가져왔지만 기본적으로 IEPA가 규정하고 있는 로그 용지에 업소 변화를 기록하는 것이 중요하다고 지적했다.

또한, 로그 작성을 마친 후에 그 로그지는 약 5년동안 보관해야 하며 환경법 관련 검사가 나왔을 경우에도 이 로그를 요구한다.

이날 참석한 사람들에게는 2 CEU 수료증이 전달됐으며 3월 강제는 아직 미정이나 마지막 주 수요일에 개설한 예정이다.

NDI, February CEU Seminar

Northern Environmental, Bob Soni-Instructor for 2 CEU
NFR letter will be the best protection for Drycleaner in the court

National Drycleaners Institute held its February CEU Seminar on Feb 23rd 2005 at their classroom.

This Seminar's instructor was Bob Soni who is the president of Northern Environmental Co. and explained about environmental issues. He also lectured on how to maintain a proper log book.

Mr. Lee translated what Mr. Soni presented and Mr. Soni stated that "NFR letter will be very useful vehicle for all drycleaners when they have environmental problems."

He also mentioned about the result of

council meeting which was held on Feb 23rd that Third Party Inspection will be extended to December 31, 2005.

Mr. Soni explained about the importance of keeping a log. He stated that even though there have been several changes the log keeping requirements, it is critical to abide by the IEPA requirement. It is also a requirement that the log book must be kept for 5 years.

2 CEU were given to all the attendees and March Seminar has been tentatively scheduled for the last Wednesday of the month.



Hydrodynamics Consultants, Inc.

Your Total Environmental Solutions

- Completed thousands of environmental assessments (Phase I and II).
- TACO projects for dry cleaners with Drycleaner Trust Fund and Illinois EPA for No Further Remediation letters (NFR).
- Soil Testing and Site Cleanups.





Telephone: 708-482-4472 (main office)
or 630-479-0396 (cell, Dr. Joe Zhou)
Fax: 800-881-2051

한국교인담당 John Hong Operation Manager
Tel. 708)-482-4472, Cell 847-630-4647
80 S. La Grange Road, Suite #1, La Grange, Illinois 60525
Web Site: <http://www.hydrodynamicsconsultant.com>

NDI 세탁인 학교 및 NDI NEWS 에서 선보이는 새로운 프로그램

제3자 검사
질의 및 응답
구인 구직 정보 교환
컴플라이언스 프로그램
학생 Benefit

In this Issue :
Third Party Inspection Completion Date
New NDI Program : Employee Recruiting Support
NDI CEU Updates
NDI's Compliance Program
Student Benefit

저희 NDI NEWS는 세탁인 여러분들의 창구입니다. 누구든지

이 지면을 통해 기쁨과 아픔을 나누시길 바랍니다.

오늘 2005년 12월31일까지 제3자 검사를 반드시 받아야 펀드 보험의 혜택

2월 카운슬 미팅, 지난 12월 결정보다 6개월 연장



지난달 23일 열린 카운슬 미팅에서는 제3자 검사의 6개월 연장과 4 CEU 중 2CEU의 자유 선택 등 중요한 안건들이 통과되었다.



Pat Eriksen(좌)씨와 John Polak씨, 카운슬 미팅의 전경모습. 한인 카운슬 멤버 중에 이날 참석한 한인 카운슬 멤버는 단 한명도 되지 않았다.

일리노이 환경 정화 기금법이 주관하는 2월 카운슬 미팅이 지난 2월23일 일리노이 볼링부룩에 위치한 홀리데이 인에서 오전 10시부터 1시까지 진행됐다.

이날 참석한 카운슬 미팅에는 Pat Eriksen(Fund Administrator)을 포함, John Polak, John Bredenkamp, David Gibson, Jerome Lewicki 등 5명의 카운슬 멤버가 참석했다.

이번 카운슬 미팅에서 제기된 가장 중요한 안건 중에 하나는 지난 12월 카운슬 미팅에서 결정된 사항인 오는 2005년 6월30일까지 지난 2년간 제3자 검사(Third Party Inspection)를 받아야 된다는 사항이 반복되었다.

이번 카운슬 미팅에서의 결정은 지난 12월 결정에서 6개월을 연장, 오는 2005년 12월31일까지 제3자 검사를 반드시 받아야 펀드 보험의 혜택이 주어진다는 사실이다.

따라서, 지난 2년동안 제3자 검사를 받지 않은 업소는 오는 12월31일까지 제3자 검사를 마쳐야 한다.

이 안건 통과에 대해 한인들에게는 좋은

반응과 회소식으로 접해지고 있으나 전문가들은 카운슬의 원칙 없는 행동과 결의에 대해 따가운 시선을 보내고 있다.

이와 함께, 이번 카운슬 미팅에서 결정된 중요 사안 중에 하나는 세탁업소들이 1년안에 받아야 할 4 CEU(Continues Education Unit)에 기존의 환경 교육만이 아니라 일반 비즈니스 마케팅, 어카운팅, 스파팅, 기계 관리 요령 등 다양한 클래스를 받도록 조정되었다.

이에 따라 기존적으로 2 CEU는 환경 교육을 나머지 2 CEU는 자신의 업소에 맞는 시간을 선택 할 수 있다.

또한, 이날 카운슬 미팅에서는 CEU 교육을 비디오 상영으로 대체하자는 방안도 나왔으나 카운슬의 결정을 받지 못하고 다음 미팅으로 넘겨졌다.

한편, 카운슬 미팅에서는 일리노이주에서 라이선스없이 세탁업을 하고 있는 업소를 차단하기 위해 그들에게 제품을 공급하는 도매업소는 세일과 관련된 서류를 제출토록 강구했다.

**Extension of the compliance program inspection deadline
from June 30, 2005 to December 31, 2005.**

February Council Meeting

Council Meeting of Drycleaner Environmental Response Trust Fund of Illinois was held in Bolingbrook, IL. at Feb. 23rd.

Mr. Pat Eriksen, John Polak, John Bredenkamp, David Gibson, Jerom Lewicki attended as council members.

One of the memorandums of this meeting was extension of the compliance program inspection deadline from June 30, 2005 to December 31, 2005.

Thus, drycleaner who did not get a third party inspection done within the last 2 years will need to have one done before December 31, 2005.

Also, Council discussed about CEU Classes. Council decided to change the

basic requirement of CEU. 2 CEU can be selected by the drycleaner, such as marketing, accounting, spotting, and machine operating, which will be accepted by compliance program, however, 2 CEU will have to be from Environmental Issues.

There was a mention of issuing a CEU credit by viewing a video but the Council did not make a decision regarding this matter and postponed to next meeting.

During the Council meeting, the Council decided to make it a requirement for drycleaning supply vendors to report their sales to the Council. This was in effort to prevent sale of supplies to cleaners without a license.

NDI 세탁인 학교 무료 환경 교육 제공

NDI is proud to offer FREE CEU Class

National Drycleaners Institute (NDI) 세탁인 학교는 현재 6개의 컴플라이언스 프로그램 회사 중 유일하게 컴플라이언스 프로그램 가입과 환경교육(CEU)을 무료로 제공하고 있으며, 제3자 검사도 가장 저렴한 경비로 실시하고 있습니다.

NDI 세탁인 학교의 이러한 실천 이념은 세탁인 여러분들에게 가장 편리하고 광범위한 혜택을 드리려는 취지이며 비영리 교육 단체로서의 역할을 다하려는 자세이기 때문입니다.

부디 세탁인 여러분께서는 현명한 판단과 지혜로 여러분에게 가장 적합하고 필요한 프로그램과 시스템을 선택하시길 부탁드립니다. 아울러, 현재 저희 NDI 세탁인 학교에서는 제3자 검사(Third Party Inspection) 신청서를 받고 있으나 지금 바로 신청하셔서 많은 혜택을 받으시길 바랍니다.

자세한 사항은 NDI 세탁인 학교 전화 847-925-9008로 문의하시면 됩니다.



The Best Hydrocarbon Solvent on the Market !

안전하고...빨리 마르고...냄새가 전혀 없는...
대체 드라이클리닝 솔벤트를
찾고 계십니까?

하이드로클린™

드 라이 클 리 닝 용 액

여러분들이 찾고 계셨던 바로 그 하이드로카본 솔벤트입니다!



가장 최보된 하이드로카본 솔벤트 테크놀로지 구현

하이드로클린 드라이클리닝 용액, 하이드로클린 인젝션 세제 또는
하이드로클린 POG에 관한 자세한 정보는
칼레드 케미칼(800-652-2533)로 문의하시기 바랍니다.



CALED CHEMICAL
26 Hanes Drive
Wayne, NJ 07470



Manufactured by
Shell Chemicals

하이드로클린은 칼레드 케미칼의 등록 상표입니다.

**Contact Global Supply at (708) 345-8440 (한국어)
or Jim Bronson, Caled Chemical at (847) 207-6355**

세탁 초보자를 위한 강의

세탁소를 처음 오픈하는 사람들과 초보자들을 위한 강론

NDI 세탁인 학교(이사장 강성도)는 지난 2월11일 세탁소를 처음 열려는 사람들을 위한 기초 상식부터 일반적인 방법과 전문적인 기술까지 다룬 세탁 초보자를 위한 강의를 3시간에 걸쳐 열었다.

이날 강의는 본교 강성도 이사장이 맡아 진행했으며 참석자들을 위해 NDI 세탁인 학교는 교재를 직접 제작, 학생들에게 도움을 주었다.

이날 참가자들은 대부분 세탁업소를 개업한지 6개월에서 1년 미만의 사람들이었으며 참가자들 중에서 전혀 다른 업계에서 종사하다 세탁업을 시작하려고 하는 사람들도 눈에 띄었다.

이들은 세탁업의 기초 상식부터 다루는 이번 초보자 교실에 대해 감사의 뜻과 함께 다음에 개설되는 초보자 교실에 다시 한번 참석해 더욱 자세히 배우겠다는 의지를 보여주었다.

이번 강의에는 초보자들을 위한 드라이 크리닝의 기계의 종류부터 업소 리즈 문제, 빌딩주와의 관계 및 계약시 주의해야 할 사항, 세탁 서플라이 제품들의 오더와 회사 선정 등의 기초 상식부터 현재 이슈화되고 있는 환경 관련 사항까지 다루는 강의가 이루어졌다.

강성도 이사장은 “물론, 짧은 시간에 모든 것을 다룬다는 것은 불가능한 일이다. 그러나, 세탁업에 대해 전혀 모르는 사람들이나 세탁업에 종사한 지 얼마되지 않은 사람들이 세탁업에 관련된 지식을 배우는 시간과 장소는 매우 드물다”면서 “일가 친지나 친구들에게 듣는 것과 달리 이렇게 조직적이고 체계적으로 지식을 습득하는 것이 오랫동안 기억에 남고 또한, 훗날 유익하게 이용할 수 있는 것이다”고 강조했다.

한편, NDI세탁인 학교는 앞으로도 더욱 자임새있고 규모있는 클래스 운영을 약속했다

Education class for people who opened a drycleaner for the first time or thinking about opening one

Class for beginners

NDI held a seminar for people who have started a dry-cleaning business for the first time or thinking about opening one on Feb 11th 2005. Topics covered in the seminar ranged from general knowledge to technical information and lasted for about 3 hours. Mr. Kang, who is the Chairman of NDI, was the instructor for the seminar and prepared reference materials that the attendees could take home with them.

Most of attendees were people who just opened a drycleaner or are thinking about

opening a drycleaner.

Some of the people attending never had exposure to the dry-cleaning business but they were very eager to learn.

Mr. Kang stated “It is impossible to cover every subject within this short period of time. However, there is a lack of resources for people who are just starting out in the dry-cleaning business to obtain information. Being able to learn the proper techniques and knowledge from the seminar will leave a lasting impression than getting information from friends or acquaintances”

NDI promised to have more organized and useful classes in the future.



NDI 강성도 이사장이 학생들에게 강의를 하고 있는 모습



세탁 초보자를 위한 강의가 열리고 있는 모습. 이날 강의에는 전혀 세탁업과 관련이 없는 사람이거나 세탁업소를 연지 1년 이내인 사람들이 강의를 들었다.

ONE SOURCE: Total Satisfaction Equipment

Haiges warehouse is filled with the latest equipment for your inspection. See a variety of makes and models in one stop.

Parts

Haiges parts department is stocked with a large inventory for immediate delivery, shipping or pick-up. “No Waiting”



Service

Haiges service department is staffed with certified technicians trained in equipment repair for your assistance.

5 Generations of Experience in the Industry
YOUR ONE SOURCE FOR LAUNDRY AND DRYCLEANING EQUIPMENT

HAIGES

MACHINERY INC

Illinois

11314 E. Main St., Huntley, IL 60142
800/542-2828

Wisconsin

N27W 23953 Paul Rd., Pewaukee, WI 53072
800/236-1144

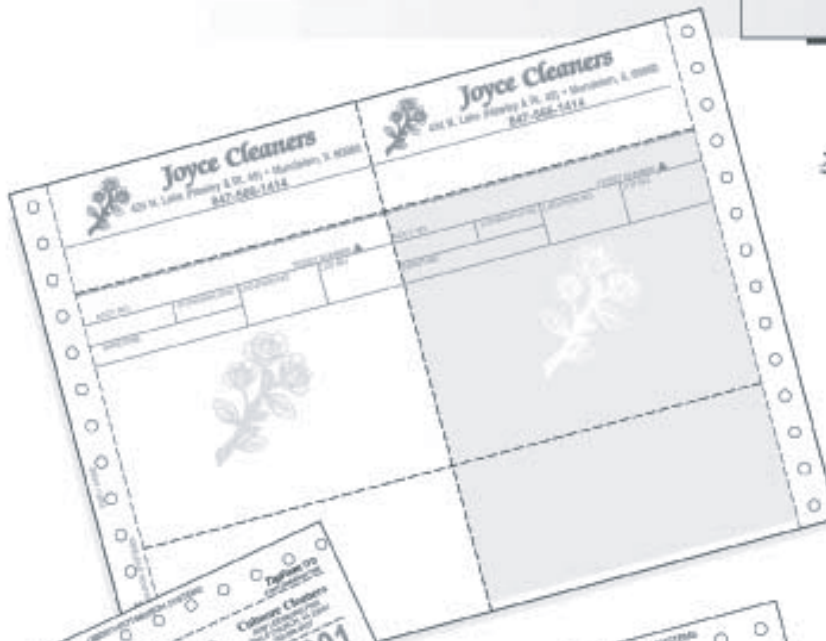
Indiana

6486 Corporate Dr., Indianapolis, IN 46278
800/382-4253

최고의 세탁소 인보이스 인쇄!

- 신속한 서비스
- 우수한 품질
- 저렴한 가격

May 1, 2005
전까지 구입하시면
아이 오퍼너 택
5박스를 무료
증정합니다.



다양한 스타일과
최대 규모를 소유하고 있는
세탁소 & 런드리
인보이스와 택의
인쇄 전문회사.

모든 구입은
지역 배급업체를 통해서
판매합니다.



**LIBERTY-PITTSBURGH
SYSTEMS, INC.**

3498 Grand Avenue • Pittsburgh, PA 15225
Toll Free: 1.877.577.2345 • Korean: 1.877.577.5678
Fax: 1.877.577.3456
www.goLPS.com

NDI 세탁인 학교, 제3자 검사자 육성

Third Party Inspector Class

Class for Third Party Inspector certification



제3자 검사자의 자질과 전문적인 지식을 강조하고 있는 James Isanhart씨, 그는 Safe Solution사의 사장으로 겸직하고 있기도 하다.

제3자 검사 자격 교육을 실시

NDI 세탁인 학교(이사장 강성도)는 제3자 검사자 확충을 위해 지난 2월9일 교내 강의실에서 제3자 검사 자격 교육을 실시했다.

이날 제3자 검사 강의는 Safe Solution사의 James M. Isanhart사장이 실시했으며 강성안, 김대은, 김현우씨들이 참석해 자격 교육을 받았다.

James M. Isanhart 강사는 “환경 교육은 세탁업에서 중요한 이슈로 등장했으며 앞으로 더욱 강한 환경 교육이 필요하다”면서 “오는 2005년 12월31일 이전까지 지난 2년 동안 제3자 검사를 받지 않았던 업소는 반드시 검사를 받는 것이 중요하다”고 전달했다.

이날 환경 교육은 일반과 전문 분야로 나누어서 강의가 진행됐다.

일반 분야에서는 제3자 검사를 위해 세탁소를 방문했을 때, 전반적인 과정과 자신의 신분을 정확히 업주나 매니저에게 전달하고 자신이 무엇을 하려는지의 목적을 명확하게

밝히는 것이 중요하다는 것을 집중적으로 강의했다. 또한, 전문 분야에서는 기계에 대한 전문적인 지식과 환경을 위해 검사가 필요한 드라이클리닝 머신이나 제너레이터 등에 대해 강의가 이루어졌다.

약 3시간의 강의 이후에는 제3자 검사 자격을 위해 시험을 있었으며 참석자 3명 모두 시험에 통과했다.

일단, 일리노이 펀드의 승인이 나면 위의 3명은 모두 곧바로 제3자 검사에 투입, 한인들에게 더욱 신속하고 친절하게 검사를 하게 될 예정이다.

비영리 교육 기관인 NDI 세탁인 학교에서 시행하는 학과는 다른 타기관과 달리 영리를 추구하는 것이 아닌 학생들에게 이익을 전달하기 위해 시행하는 것만큼 대부분의 프로그램을 무료로 운영하고 유료 프로그램인 제3자 검사도 상대적으로 저렴하다고 알려져 있다.

NDI(National Drycleaners Institute) held a class for Third Party Inspector certification at NDI on Feb. 9th.

James M. Isanhart(Safe Solution) was the instructor and Sung Ahn Kang, Dae Kim, and Hyun Woo Kim attended the class. James M. Isanhart stated that “the environmental problems have become the biggest issue in the dry-cleaning industry and will require a great deal of education. Those cleaner that have not gotten their third part inspection done, will be required to do so by Dec 31st, 2005”

There were 2 topics covered during the class which were general knowledge and professional knowledge.

One of the key items mentioned during

the class is how important it is for the inspector to let the cleaner owner know that he will be conducting the third party inspection and what that will consist of. Mr. Isanhart mentioned that the important thing of inspection will be operating machines and generation issues.

The class lasted about 3 hours and there was a test at the end which all the participants passed. NDI is waiting approval of the certification class from the Trust Fund Council and IEPA.

As a non-profit education center, the Third Party Inspection from NDI is very reasonable price for drycleaners and most of the education classes offered by NDI will be free of charge.



제3자 검사자 양성을 위해 NDI 학교에서 개설한 제3자 검사자 강의에서 설명을 하고 있는 James Isanhart씨와 수강생들

융자가 필요 하십니까?

믿음이 가는 융자 전문인을 찾고 계십니까?

여러분에게 가장 적합한 융자 프로그램을 찾아 재정적인 도움을 드리겠습니다.

- 주택 구입융자,
- 재융자,
- Cash Out 재융자,
- Line of Credit,
- Home Equity Loan

상담 및 문의 전화

773-818-1195(Cell)
847-982-0500(사무실)

항상 연구 노력하는 융자 전문인 **이 광 택**

여러분과 맺은 귀한 인연, 소중하게 여기고 꾸준히 지속하도록 진실되게 돕겠습니다.

* 세탁소 운영 등 자영업을 하시는 분들을 위한 다양한 융자 프로그램이 있습니다.

Mutual Financial Group 7366 N. Lincoln Ave. Suite 100, Lincolnwood, IL 60712

Illinois
Mortgage
Licensee



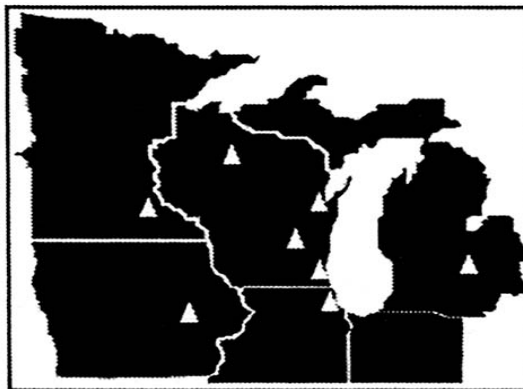
Northern Environmental is the LEADER in providing Environmental solutions to the drycleaning industry

Northern Environmental can assist to obtain a No Further Remediation(NFR)letter by providing the following professional services:

- ▲ Assistance with property owners and realty management companies
- ▲ Phase I Environmental Site Assessments
- ▲ Phase II Site Investigation
- ▲ Remedial Action Design & Implementation
- ▲ Trust Fund Reimbursement
- ▲ Financial Assistance

▲ Northern Environmental
Hydrologists • Engineers • Geologists

647 Academy Drive
Northbrook, Illinois 60062
847-562-8577 / 888-680-8101
Fax : 847-562-8552
E-Mail : bsoni@northern-env.com
www.northern-env.com



이달의 제조업체 캘리드 케미칼사

Caled Chemical Company

1960년 창설된 저희 회사는 전통적인 세제 제품, 얼룩 제거제, 마무리 작업 제품 그리고 정화 제품 등 직물 관련 업계 제품 생산에 독보적인 활동을 하고 있다.

Founded in 1960, Caled is a leader within Textile Care Industry with traditional detergents, spot removers, finishing agents, and filtration systems for the fabric care industry

안녕하십니까? 저희 CALED CHEMICAL 사의 임직원 일동이 이렇게 NDI 세탁인 학교 프로그램을 후원하게 되어 자랑스럽게 생각하고 있습니다.

저희 CALED CHEMICAL 사는 모든 세탁인들의 새로운 정보 교환과 교육을 도울수 있는 방안을 항상 모색하고 있습니다. 특히, 저희들은 세탁인 여러분들과 직접 만나 대화하는 것이 성공의 지름길이라고 여기고 있습니다.

저희 CALED CHEMICAL 사는 전세계적으로 유명한 환경 친화적인 세제 생산을 주도하고 있습니다. 1960년 창설된 저희 회사는 전통적인 세제 제품, 얼룩 제거제, 마무리 작업 제품 그리고 정화 제품 등 직물 관련 업계 제품 생산에 독보적인 활동을 하고 있습니다.

CALED 사는 북미 지역에 1천여 세일즈 랩 운용과 다양한 도매업소와의 연계속에서 독특한 세일즈 방식을 운영하고 있습니다. CALED사는 전문적인 세탁인들에게 전문적인 드라이 크리닝과 세탁 관련 제품들을 판매하고 있습니다.

CALED사는 현재 5천여 전문 세탁인들과 정부 부처 및 화학 세탁 관련 회사들에게 제품을 공급하고 있습니다. CALED 사는 현재 사용하고 있는 방법보다도 빠르고 안전하고 기능있는 드라이 크리너 제품 생산을 위해 기술을 개발하고 있습니다.

다음은 저희 회사를 이끌어 가고 있는 임원들입니다.

Sidney J. Cullingham III, 전미 세일즈 매니저, Cullingham씨는 신용과 정직으로 저희 회사의 전설적인 리더십을 발휘하고 있는 사람입니다. Cullingham씨는 이 업계에 26년동안 종사해오고 있으며 각 지역 세일즈 매니저 리드와 최종 소비자 관리에 탁월한 경력과 경험을 가지고 있습니다.

그는 CALED사의 제품 생산 라인 개발을 통해 업계에서 필요한 전문적인 제품들을 생산하는데 중요한 역할을 하고 있습니다.

Jeffery Battiston, 클리닝 솔벤트 제품 매니저. Battiston씨는 미생물적으로 신속하게 분해 가능한 클리닝 솔벤트 제품 생산과 배포를 담당하고 있는 부서를 책임지고 있습니다. 그는 2백50여명의 직원들과 함께 최종 소비자를 관리하고 운영하고 있습니다.

그의 경험은 소비자들로 하여금 새로운 기술을 받아들이게 할 것이며 새로운 형태의 솔벤트 부서는 매출을 증가시킬 것입니다. CALED 사는 항상 신기술 개발에 앞장서고 있으며 우리가 지난해 판매한 3천9백만 파운드의 솔벤트 양을 능가하는 올해가 될 것을 기대하고 있습니다.

Julian Lakriz, PhD, 전문 드라이 클리닝 제품 매니저. Lakriz 박사는 지역별 세탁인들이 필요한 것을 서비스하는 부서를 이끌고 있습니다. 그는 세탁인들과 도매업소 교육 프로그램을 개발하고 발전시킬 것입니다.

Lakriz 박사는 케미컬 업계에서 이미 40여년을 넘게 종사해오고 있습니다. 그는 화학자로서 Exxon사에서 근무한 경력이 있으며 전문 기계 제작사인 Bowe Passat사에서 일한 바 있습니다. 그의 이런 경험들은 CALED사에 가장 최상의 기술 혁신을 소비자들에게 전달할수 있는 밑거름이 될 것입니다.

Edwin Ramos, 상업용 및 대형 세탁 제품 매니저. Ramos씨는 세탁 관련 제품들을 개발하고 발전시켜 시장과 접촉시키는 부서를 담당하고 있습니다.

Ramos씨는 세탁업계에서 가장 세부적인 세일즈 관리와 전문적인 서비스 경력을 15년 이상 가지고 있는 사람입니다. 저희 CALED사는 그의 지식을 통해 최종 소비자들이 원하는 제품을 새롭게 생산할수 있을 것이라고 굳게 믿고 있습니다. CALED사의 목표는 새로운 기술과 저렴한 가격을 고객의 눈높이에서 공유하는 것입니다.

CALED사는 지역 세일즈 강화와 도매업소를 통해 세탁업에 많은 전문적인 기술을 소개할 것입니다. CALED사는 혁신적인 제품 개발을 통해 미래 지향적인 기술을 접목한 오늘날 업계가 필요한 것을 끊임없이 공급할 것입니다.

저희 제품에 대한 정보는 웹 사이트 caled-chemical.com을 이용하시면 됩니다.



ASK FOR OUR SPECIALS OF THE DAY!!



Clemenza's™

FINE ITALIAN AMERICAN FOOD ...AND FAST

PLACE YOUR ORDER ON-LINE AT www.clemenzas.net

**DINE IN • CARRY OUT
OFFICE & HOME DELIVERY**

**- WE DELIVER ALL DAY -
MON-THU 11AM - 8PM
FRI-SAT 11AM - 9PM**

**Mon - Thurs: 11 AM - 8 PM
Fri - Sat: 11 AM - 9 PM
Sun: Closed**

**1602 E ALGONQUIN RD.
SCHAUMBURG, IL 60173**

**TEL. 847.397.9900
FAX 847.397.0144**

Featuring POPPA CLEMENZA PIZZA

Company Profile

Caled Chemical Company

A

ll of us at CALED CHEMICAL are very proud to be a Titanium sponsor for the NDI program. Caled is continuously

looking for ways to help with the training of new and experienced dry cleaners. We feel ongoing training is the key to the dry cleaners success.

CALED CHEMICAL is one of the world's leading manufacturers of detergents that clean with environmentally friendly technology. Founded in 1960,

Caled is a leader within Textile Care Industry with traditional detergents, spot removers, finishing agents, and filtration systems for the fabric care industry. Caled maintains a North American distribution channel with nearly 1,000 sales representatives backed by Caled's dedicated technical sales team. Caled sells professional cleaners best available technology for professional dry cleaning and laundry. Caled is currently servicing over 5,000 professional cleaners, commercial laundries and government institutions. Caled provides technologically advanced cleaning products that are better, faster and safer than today's methods.

Caled has a strong leadership team, backed by outstanding product knowledge.

Sidney J. Cullingham III- National Sales Manager, Mr. Cullingham brings sound credentials and a history of leadership to Caled. Mr. Cullingham has been in the industry for over twenty six years and his professional accomplishments include being a territory sales manager for one of the industry leaders as well as operating end-user locations. He is expected to address the needs of the professional cleaners through the increased offerings of the Caled product line.

Jeffery Battiston - Alternative Cleaning Solvents Product Manager. Mr. Battiston will direct the efforts of the group which is developing and distributing readily biodegradable cleaning solvents. He has owned and operated end-user locations, with over 250 employees. His experience will assist the end-user in the adoption of new technologies, and increase sales of the newly formed Solvent Division. Caled has always been on the leading edge of technology and we are looking forward to capturing our piece of the 39,000,000 pounds of solvent sold in the market last year.

Julian Lakritz, PhD - Professional Dry Cleaning Product Manager. Dr. Lakritz will lead the group which is servicing the needs of local dry cleaners. He will develop and implement dry cleaner and distributor training programs. Dr. Lakritz has over forty years of professional ex-

perience in the chemical industry. It includes a career with Exxon as a chemist, as well as time with an industry leading machine manufacturer, Bowe Passat. This broad range of experience will provide the customers with The Best Available Technology they come to expect from Caled.

Edwin Ramos - Commercial and Institutional Laundry Product Manager. Mr. Ramos guides the group which is developing advanced cleaning products, and brings them to market.

Mr. Ramos comes to the Company with more than 15 years of experience managing sales and service professionals, in this highly specialized field of cleaning. Caled believes that we will be able to use his knowledge to refine the line to meet the needs of the end-user. Caled's mission is to keep a sharp eye on the end-user, new methods and lower their costs.

Caled, through its local technical sales force and distributors will be introducing many new ways to professionally clean clothes. Caled, with a focus on the future, will continue to offer innovative products servicing the industry's cleaning needs today with tomorrow's technology.

Please visit us at caledchemical.com for a complete list of our superior products.

특집 드라이 크리닝 리포트

시카고 한인 세탁인들이 가져야 할 비전 -1

과거를 기준으로 한 문제 파악

과정에 대해 다루기로 한다.

〈편집자주〉

앞으로 3회에 걸쳐 연재될 시카고 한인 세탁인들의 비전 제시 시리즈는 현재 몰아닥치고 있는 한인 세탁업계의 문제점을 알아보고 앞으로의 해결책 및 세탁인들이 가져야 할 방향을 제시하기 위함이다.

세탁업은 다른 소매업소와 달리 제품이 교환되는 것이 아니라 서비스라는 수단과 순수한 근로라는 기초가 그 업소를 지탱해 나간다. 여기에 세탁업소에는 드라이크리닝 머신 및 다른 부가적인 기계 장비들이 세탁업을 이끌어 나가는 본질이 되기 때문에 다른 여타 업소들과는 확연하게 구분된다.

이와 함께, 세탁업은 소매업소 분류 중에 가장 오픈 시간이 빠르고 시간당 노동력 밀집력이 가장 많은 것으로 분석되기 때문에 문제가 발생률이 가장 많고 다양하고 빠르게 진전되는 양상도 보이고 있다.

세탁업은 소매적인 구조를 가지고 있으면서도 소매와는 다른 서비스 형태를 보이고 있고 다른 소매와 달리 환경 문제라는 가장 민감한 문제와도 맞물려 있는 것이 현실이다.

또한, 이렇게 다른 소매업과도 분류되면서 다른 소매업체들이 가지고 있는 근접 침투 및 가격 경쟁등의 문제들도 함께 공존하는 매우 복잡한 양상을 띄고 있다.

그럼에도 불구하고, 한인들이 가장 많이 종사하는 업종 중에 하나이고 가장 많은 불협과 화합이 발생함과 동시에 지역별로 한인 회장을 가장 많이 배출한 업계도 세탁업계이다.

이렇게 한인들의 피와 땀의 정수가 모여 있는 세탁업계의 과거와 현재, 그리고 미래를 파악함으로써 시카고 지역의 새로운 비전을 모색하고 세탁인들이 이루어 갈수 있는 청사진을 제시함으로써 세탁업계의 거듭남을 바라는 목적으로 이 시리즈를 연재한다. 이번 호에서는 과거를 기준으로 한 문제 발생

시카고 세탁업계의 생성 과정

시카고 주변 지역의 활발한 상업 지역 발생은 거의 모든 몰(상업 건물)에 하나씩 세탁소가 자리잡을 만큼 세탁업을 뒷받쳐 준 결과가 되었다

시카고 이민 역사 1백여년 중에 한인들이 시카고 지역으로 급속하게 유입하게 된 시기를 전문가들은 1960대 후반부터 70년대 초로 진단하고 있다.

70대초부터의 이민사를 꾸려가는 한인들은 주로 전문직종에 종사하는 사람들로 구성해 나갔으나 이후 이민문화가 개방되고 정착 한인들의 가족 이민이나 취업 이민이 활발하게 유지되면서 다양한 직종을 가진

발걸음을 세탁업계 쪽으로 돌려 놓는 결과를 가져왔다.

70년대를 거쳐 80년대 초반으로 이어 오면서 시카고 주변 지역의 활발한 상업 지역 발생은 거의 모든 몰(상업 건물)에 하나씩 세탁소가 자리잡을 만큼 세탁업을 뒷받쳐 준 결과를 가져왔으며 이런 현상은 한인들의 자본 축적과 직결되었다.

그러나, 이런 복합적인 현상들이 세탁업소에 좋은 결과만 가져온것은 아니었다. 세탁업소의 매력과 자본력 축적은 너무나 한인들을 세탁업으로 몰리게 만드는 현상을 가져왔고 이에따른 모순이 하나 둘씩 표면화되기 시작했다.

근접 침투

밀집된 몰이나 상업 건물에는 1개 이상의 동종 소매업소가 오픈되지 않으나 유독 세탁업소만은 그렇지 않다.

세탁업소 생성과정부터 현 경기 침체까지 진단 근접침투와 가격경쟁이 중요한 쟁점으로 부상

한인들이 시카고 지역에 뿌리박기 시작했다.

당시, 유대인들이 장악하고 있는 세탁업계를 점차 한인들이 이어받기 시작했고 기존의 세탁소를 그들에게 구입하거나 당시 시카고 주변의 신도시 개발로 인한 새로운 몰이나 건물에 하나 둘씩 한인을 주축으로 한 세탁소가 입주하기 시작한 것이다.

세탁업이 한인 사회에서 강하게 자리잡을 수 있었던 가장 주요한 요인 중에 하나는 농경 사상이 그대로 남아있었던 당시 한인 이민자들이 자신의 순수한 노동력으로 인해 빠르게 자리 잡을수 있다는 매력이며 언어소통의 불편함이 다른 직종과 비교해 친절로 뒷받침될수 있었다는 사실이 미국 사회의 중압감을 덜 주었을 것이다.

이와 함께, 특정 민족을 고객의 대상으로 삼아야 하는 다른 업종과 달리 그 지역의 여건에 따라 다양한 민족이 고객이 된다는 점, 그리고 투자와 함께 일정기간 지탱해야 하는 잉여 자산이 감소는 더욱더 한인들의

근접 침투와 아래의 가격 경쟁 문제는 다음 호에서 자세하게 다루겠지만 한인들이 세탁업을 완전히 장악하기 시작한 80년대 중반부터 시작된 문제점들이다.

초기 발생과정과 건축업의 호황을 등에 업기 시작한 세탁업계는 폭발적으로 전미를 통해 생겨났으며 이런 현상을 시카고 지역도 피해갈수 없었다. 이미 시카고 지역에 서만 근접 침투에 대한 강한 불만감이 한인들 사이에서 80년 중반 이후부터 나오기 시작했다.

80년대 초반에 창립된 시카고 지역 한인 세탁협회도 이런 근접 침투로 인한 불협 화음을 막기 위해 노력하기 시작했으며 한인들끼리의 근접 침투로 인한 과당 경쟁을 자체해 달라는 호소들이 여기 저기에 나오기 시작한 것이 이 시점이다.

다양한 소매업소를 필요로 한 상업 건물이기 때문에 몰의 형태가 크고 작게 또는 바로 옆에 붙어 있거나 길 건너에 생길수 있다. 이때, 음식점이나 다른 소매업소는

주에서 규제하는 거리 규칙이나 또는 상도 덕에 따라 밀집된 몰이나 상업 건물에는 1개 이상의 동종 소매업소가 오픈되지 않으나 유독 세탁업소만은 그렇지 않다.

메인 도어 창문으로 다른 세탁소가 눈에 보이며 몰은 다르지만 바로 옆에 다른 사람의 세탁소가 들어서는 것이 종종 아니 많이 눈에 띄이는 것이 시카고 지역 세탁업계의 현실이다.

이것은 그만큼 세탁업계로 몰리는 밀집한인들이 많다는 것과 함께, 팝 앤 맘(Pop & Mom) 형태의 소규모 형태의 세탁업소가 급증한다는 것을 반증하는 것이다. 그리고, 타민족의 유입도 여기에 한몫을 하고 있다.

이런 현상은 자연적으로 마케팅 경쟁력은 감소하고 가격 경쟁을 부추기는 결과를 초래하게 됐다.

가격 경쟁

가격 경쟁은 자신이 좀더 성장한다는 것을 의미하는 것이지만 자신을 파멸의 길로 몰고 가는 것은 절대 아니다.

이렇게 무분별한 세탁업소의 발생과 근접 침투로 인해 세탁업계에 가장 만연하는 것은 가격 경쟁인 것은 당연한 것이다.

제품을 판매하는 소매업소나 할수 있는 Buy 1 Get 1 Free가 느닷없이 세탁업소에서 보이며 셔츠 하나에 99센트다 못해 59센트 그리고 아예 일정량에 대해 무료로 해주는 경우도 여기 저기에서 눈에 띈다.

물건을 매장에 비치하고 그것에 마진을 남겨 교환하는 형식인 소매업소는 일단 아무리 가격을 무료로 준다고 해도 재고비용 및 도난률 등 세세한 부분까지 따지고 들면 그렇게 막대한 손해를 보는 것은 아니다.

그리고, 물건이 팔려나가면 새로운 제품으로 순환하는 효과와 매장의 유틸리티 정도를 커버할수 있는 마진은 건질수 있고 또한, 매장 또한 대형 기계가 설치되어 있는 것은 아니다.

그러나, 가격 경쟁이라는 문제에서 세탁업소(세탁 공장)는 완전히 틀린 이야기다.

일단, 아무리 소규모 세탁소라도 가장 기본적인 노동이 투입된다. 그리고 세탁 공장에 설치되어 있는 기계들을 생각해 보면 최소한의 가격은 이미 책정되어 있으며 그 한

계선에서 밑으로 내려간다는 것은 자살행위나 다름없다.

가격을 경쟁한다는 것은 다른 업소와 비교 저렴한 제품을 공급함으로써 고객을 유치하려는 것이 기본 전략이다. 그것은 자신이 좀더 성장한다는 것을 의미하는 것이지만 자신을 파멸의 길로 몰고 가는 것은 절대 아니다.

적자에 적자로 아니면 겨우 자신의 인건비만 건진다는 생각으로 업소를 운영하면 아무 의미가 없다. 타업소와의 경쟁력은 서비스에 달려있는 것이다. 왜냐하면 결국에는 고객들이 선택하는 업소는 친절과 완벽한 서비스에 달려 있지 가격에 있지는 않다. 이 문제는 다음호에서 자세히 다루어 볼 예정이다.

환경 문제

환경법과 규제를 만들어 가는 미국 사회에서 세탁업소가 시험 대상 도마에 올려진 것

근접 침투와 가격 경쟁이라는 많은 문제점들과 함께 세탁업소를 다시 한번 폭풍우 속으로 몰아 넣은 것이 환경 문제이다.

어떠한 정확한 원칙이 주어져 있지 않은 환경 문제는 세탁업소들이 한인들의 손으로 돌아올 당시만 하더라도 대형 주유소나 녹지 및 공원등에 초점이 맞추어져 있었다.

실제로 미국에서도 환경이 사회적인 이슈로 등장하기 시작한 것도 그리 오래된 이야기가 아니다. 그렇게 때문에 더욱더 주정부로 포한 연방 정부에서도 환경 문제에 대한 정확한 법률이 제정되지 않은 상태이며 현재 진행중이라고 보아도 무방할 것이다.

이런 불분명한 환경문제가 주거 지역으로 눈이 돌려지면서 가장 처음 치명타를 준 것이 바로 세탁업소이다.

드라이 크리닝의 대부분이 펄크 소재를 사용한다는 것, 그리고 이 펄크가 곧바로 하수도로 흘러 들어갈수 있는 소지가 가장 많다는 것이 환경법과 규제를 만들어 가는 미국 사회에서 세탁업소가 시험 대상 도마에 올려진 것이 불과 10년 안팎이다.

조용하던 그리고 성실하게 살아 오던 한인 세탁인들을 하루 아침에 법률을 공부하게 만들고 공청회에 쫓아다니게 하며 이권이 개입으로 인해 서로가 서로를 못믿게 만든 것이다.

사실상 정확한 법제화된 지침이나 조례화된 사항이 있다면 이렇게 까지 우왕좌왕할 필요도 없을 것이지만 이미 거대한 조직에 의해 시험대 위에 올라와 있는 이상, 생존을 위해 지식과 대처 방안을 모색해야 하는 것은 당연한 것이다.

경제 침체와 맞물린 상황

경기가 앓잖아 지면서 한인 세탁업계는 매출 감소라는 직접적인 사태를 맞이하고 이것은 다시 소비 감소로 이어져 시카고 한인 전체 경기를 얼어붙게 만들고 있다

이렇게 많은 문제점을 안고 있는 상황에서 다시 한번 세탁업계에 몰아친 바람은 부시 집권1기부터 미 전역을 휩쓴 불황이다.

항상 불황의 시작은 서비스 업종부터 시작되어 서비스 업종이 마지막으로 풀리게 된다. 이런 이론이 증명이나 되듯이 한인 세탁업계는 지난 몇년동안 불황의 늪에 빠져있다.

경기가 앓잖아 지면서 한인 세탁업계는 매출 감소라는 직접적인 사태를 맞이하고 이것은 다시 소비 감소로 이어져 시카고 한인 전체 경기를 얼어붙게 만들고 있다.

부시 집권2기에서 천명하듯이 이미 침체된 경기 활성화를 도모한다고 하지만 기본적인 1차 산업이 활발하게 살아나기 전에는 서비스업종인 세탁업계가 혼자서 살아남기는 힘든 상황이다. 그리고, 미국 경기가 호전되더라도 세탁업계까지 올 훈풍은 약 6개월에서 1년 가까이 걸릴 것이라는 것이 전문가들의 전망이다.

그 6개월에서 1년이라는 기간은 기존에 있던 세탁업소들은 물론이며 오픈한지 2년 이내의 세탁업소들에게는 치명적인 타격을 줄수 있는 것이다.

이런 타격을 최소화시키고 앞으로의 발전 방향을 제시해 주려고 노력하는 것이 본지의 역할이다.

앞서 언급한 내용들은 과거와 현재의 문제점을 간략하게 짚어 본 것이다. 시리즈 2에서는 현재의 문제점을 좀더 세부화시키고 분석할 것이며 시리즈 3에서는 미래에 대한 방향을 제시하려고 한다.

Immigration Law Associates, P.C. 엘리자베스 월더 법률회사

8930 Gross Point Road, Suite 500, Skokie, IL 60077

Tel: 847-581-0400 Fax: 847-581-0635

Website: www.immig-chicago.com

E-mail: ewalder@immig-chicago.com

시민권 신청서 미리 알아야 할 사항

요즘 들어 시민권 신청에 관한 문의를 많이 받는다. 유럽에서 온 이주자와 달리 한국인들은 영주권을 받은 후에도 한국 국적을 계속 유지하고 싶어 한다. 아마 문화적인 차이인 것 같다.

하지만 요즘은 심지어 20년 이상 영주권자로 살아가고 있는 한국인들도 시민권 취득에 많은 관심을 가지고 있다.

그 이유를 물어 보니 본인은 미국 시민권이 굳이 필요 없으나 한국에 있는 부모 형제들이 미국에 이민 오고 싶어 하는데 시민권자가 아직 좋지 않아 취업 영주권을 신청하는 것이 어려워 다소 시간이 걸리더라도 초청 이민을 신청하려고 한다고 한다. 그리고 시민권 신청에 관하여 항간에 떠도는 정보를 내게 물어 보았는데 적지 않게 잘못된 정보를 가지고 있었다.

이하에서는 그동안 시민권 신청 상담을 토대로 한국인들이 잘못 알고 있는 루머를 바로잡고자 한다.

1. 50세 이상으로 영주권자로서 미국에 20년 이상 거주했거나 혹은 55세 이상으로 영주권자로서 미국에 15년 이상 거주한 사람은 시민권 시험을 치지 않아도 된다?

그렇지 않다. 현재 50세 이상으로 영주권자로서 미국에 20년 이상 거주했거나 혹은 55세 이상으로 영주권자로서 미국에 15년 이상 거주한 사람은 시민권 시험을 영어 시험을 칠 필요가 없다. 하지만 미국 역사 시험은 보아야 하고 원하면 인터뷰 때 통역관을 대동하여 통역관의 도움으로 한국어로 역사 시험을 칠 수가 있다. 65세 이상으로 영주권자로서 미국에 20년 이상 거주한 경우에는 다른 문제 유형으로 훨씬 쉬운 역사 시험을 칠 수 있다. 시험 문제는 아래의 "시민권 및 이민서비스부(BCIS) 웹사이트 <http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm>에서 구할 수 있다.

2. 시민권 시험만 합격하면 거의 시민권자가 될 수 있다?

그렇지 않다. 시민권 시험의 합격은 시민권 인터뷰와 시민권 선서를 위한 전 단계일 뿐이다. 시험을 합격한 이후에도 선서시까지 다른 문제들 (예, 체포, 전과등)이 없을 때에만 시민권 증서를 받을 수 있다.

3. 영주권자로서 재입국 허가증 (Reentry Permit) 을 가지고 해외에 거주하면 시민권 신청시 필요한 미국 거주 기간 산정에 지장이 없다?

그렇지 않다. 재입국 허가증은 영주권자가 1년 이상 해외에 체류하고자 할 때 필요한 서류이지, 재입국 허가증을 가지고 해외에 체류한 기간이 시민권 신청시 미국 국

주 기간으로 산정 되지는 않는다.

4. 미국이 아니고 해외에서 경찰에 체포된 것은 미국 시민권을 신청하는데 문제가 되지 않는다?

그렇지 않다. 미국에서든 해외에서든 모든 체포 기록은 "시민권 및 이민 서비스부"에 보고되어야 한다. 필요에 따라 해외에서의 체포 기록을 조사할 것이다.

5. 법원에서 Supervision을 받더라도 시민권 신청에는 지장이 없다?

아니다. Supervision을 받는다는 것은 기소가 되어 유죄로 판결이 났다는 것이다. 따라서 시민권 신청에 문제가 될 수 있다.

6. 경찰이 영주권자를 잠시 경찰서로 데리고 가서 간단한 몇가지를 물어 보거나 혹은 경찰서에서 지문을 찍게 하는 것만으로는 체포로 볼 수 없다?

그렇지 않다. 이러한 사실도 시민권 신청시 체포에 해당된다.

7. 시민권을 신청할 당시 5년보다 더 이전에 일어난 범죄는 시민권 신청시 굳이 적을 필요가 없다?

아니다. 비록 불미스러운 일이 시민권을 신청하기 10년전에 일어났다고 할지라도 "시민권 및 이민 서비스부"는 이러한 사실도 일단 심사할 것이기 때문에 보고하여야 한다. 또한 5년 이전에 경찰에 체포되어 무혐의로 풀려난 경우에도 시민권 신청시 보고하여야 한다.

8. 음주 운전 (DUI) 정도는 시민권 신청시 굳이 문제가 되지 않는다?

아니다. 음주 운전 기록이 있다면 시민권 신청시 보고하여야 한다. 시민권 신청시 가장 중요한 점은 과거의 어떤 일이라도 정직하게 보고하였느냐 하는 것이다.

9. 영주권자는 Selective Service에 등록하지 않아도 된다?

그렇지 않다. 미국 시민권자는 영주권자든 18세부터 26세 사이의 모든 남자는 Selective Service에 등록을 하여야 한다. 등록을 하지 않으면 다음에 시민권 신청시 거부될 수 있다.

10. 종교적인 이유가 있으면 시민권 신청시 시민권자라면 수행해야 할 의무 서약을 모두 거부할 수 있다?

그렇지 않다. 종교적인 이유로 병역의 의무를 거부할 수는 있다. 이때는 본인의 개인적인 믿음뿐만 아니고 본인이 소속한 종교 단체에서 일원으로서 얼마동안 활동하였는지를 증명하는 편지를 종교 단체로부터 받아 제출하여야 한다. 이 편지는 공식적인 것이어야 하고 종교 단체의 교리와 왜 교리상 본인이 국가 의무를 수행할 수 없는지를 서술하여야 한다. 설령 이것이 "시민권 및 이민 서비스부"에 의해 받아들여진다고 해도, 군대내에서가 아니고 민간인의 감독하에서 국가를 위해 일하는 것까지 거부할 수는 없다.

COMMON MISCONCEPTIONS OF NATURALIZATION APPLICANTS

Contributed by the staff of Immigration Law Associates, P.C.

There are many misconceptions about the naturalization process. These misconceptions often occur as a result of rumors spread throughout an alien's ethnic. Here are just some of the more common examples:

Applicants who have lived in the United States for more than 15 or 20 years and are over 50 or 55 years old are not required to take an exam

The rule is that if you are 50 years of age or older and have lived in the United States as a permanent resident for the last 20 years or if you are 55 years of age or older and have lived in the United States as a permanent resident for the last 15 years, you do not have to take the English language portions of the exam. You will, however, have to take the civics exam in your own language and you need to bring a translator to the interview. There is also an exception for applicants 65 and over who have lived in the United States for 20 years or more. The difference is that they have an easier exam and a different set of questions to study. The questions may be found on the USCIS website at <http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm>.

There is no exam given to old people

Unless the applicant has a medical excuse, and this medical excuse is accepted by the Service, all applicants are required

to take an exam. The Medical Certification for Disability Exceptions (Form N-648) defines this exception: "An individual is eligible for this waiver if he or she is unable to learn and/or demonstrate knowledge of English and/or U.S. History and civics because of a physical or mental impairment (or combination of impairments). These impairments must result from anatomical, physiological, or psychological abnormalities, which can be shown by medically acceptable clinical and laboratory diagnostic techniques. The impairment(s) must result in functioning so impaired as to render an individual unable to demonstrate the required knowledge." Each case is individually evaluated and there is no set standard for acceptance.

There is no exam if I passed history in high school/college

This is not true. However, there is a narrow category of persons allowed to continue the naturalization interview without taking an exam. These are applicants who were given amnesty in the mid-1990s and who were given an option to take the exam and passed it at that time.

The exam questions are taken only from the first 10 questions on the study guide

Although this is possible in theory, the reality is that almost any one of the 96 to 100 questions from the study guide could be asked and all should be studied. These questions may be found at <http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm>.

You can write any sentence you want for the writing portion of the exam

The officer will not give you this option. There are specific sentences that the officer will ask for the writing test and applicants should have the ability to write any sentence the officer asks them to write. The standard is that applicants for naturalization should be able to write words in ordinary usage in the English language. Samples of some of these sentences can be found at <http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm>.

As long as you are able to answer all the questions taken from the naturalization application, you will pass the English language portion of the exam

The requirement is that the applicant should have a general knowledge of the English language in both speaking and understanding. The officer is free to interpret this as he or she wishes and may not pass applicants based solely on the a-



bility to answer questions from the naturalization application.

Passing the exam means that you are now a citizen

You do not become a citizen simply by virtue of passing the exam. This only takes you to the next step of the naturalization interview, which involves questions about the information given on the N-400 Application for Naturalization. The final step will involve attending an oath ceremony, taking the oath, and receiving your naturalization certificate. Naturalization will occur on the assumption that the Service has been given no reason to deny between the time of the exam and the day of the oath ceremony. Some of the reasons naturalization may not occur include disqualifying criminal conviction(s), fraud, arrests made since the time of the interview, and disqualifying travel made outside the United States.

Your only chance to change your name is at naturalization

The N-400 asks you whether you want to change your name. This is not your only chance to change your name. You may also do so at any time after naturalization by filing a request to change your name in probate court.

Any trip less than one year is ok for naturalization purposes

Trips that are over six months but less than one year are subject to scrutiny. You must show, to the satisfaction of the Service, that you did not abandon your residence. Some of the things you might be asked about include whether or not you received permission from your em-

ployer to take time off, whether you owned or leased a home and/or owned an automobile before leaving for your trip and then maintained them while traveling overseas, whether members of your immediate family accompanied you on the trip, whether you worked overseas, and whether you had and maintained a bank account while traveling overseas.

Reentry permits excuse trips over one year for naturalization purposes

Reentry permits allow you to come back into the United States for any trip over one year, but do not excuse the trip for purposes of naturalization. An applicant must still meet the physical presence requirement.

If I have previously applied for US naturalization, I have previously claimed US citizenship

If you have previously claimed US citizenship, you have told others or written on applications in the past that you were already a United States citizen. Applying for naturalization is not the same as claiming that you are already a United States citizen.

Voting or registering to vote is ok because it is easy to do

Voting or registering to vote is limited to United States citizens only. The fact that it is easy to register does not mean that you are allowed to register. There will be language on the voter registration form and at the ballot concerning this requirement. Until you have taken the oath at the ceremony and received your naturalization certificate, you should not register to vote. Registering to vote and/

or voting before the ceremony could result in a denial of your application for naturalization and, possibly, deportation.

"Arrests" do not include those made outside of the United States

All arrests are required to be reported, whether they took place in the United States or overseas. Overseas arrests are subject to verification by the Service.

Dismissal of a case after serving probation is not a conviction

Although the case is "dismissed", the fact that you served probation is an indication of guilt and is, therefore, a conviction for naturalization purposes.

Supervision is not a conviction

This is just like probation the fact that you received supervision is an indication of guilt and is, therefore, a conviction.

Being held/fingerprinted is not an arrest unless charged

If, against your will, the police hold you and/or take you in for questioning, that is considered an arrest. Likewise, if you are fingerprinted by the police, you have been arrested.

You do not have to report crimes committed outside the statutory period

Although the crime occurred outside the statutory period ("statutory period" usually meaning more than five years prior to the date of application), it should still be reported since the Service will take these crimes into account as well. This

requirement also applies to arrests not leading to convictions outside the statutory period.

Detention by immigration officers is not an arrest

Arrests or detentions made by the Service should be reported on the Application for Naturalization.

A DUI is not an arrest

Any DUI on your record should be reported as an arrest on the Application for Naturalization.

Permanent residents do not have to register for Selective Service

All adult males, both U.S. Citizen and permanent resident, between the ages of 18 and 26 are required to register for the Selective Service. Failure to register may result in a denial of your naturalization application.

You can give any reason or no reason at all for not taking the full oath of allegiance

The only excuse for this is on religious grounds. In addition to a written letter describing your beliefs, you must also provide a letter from your church indicating that you are a member and indicating how long you have been a member. The letter from the church should be an official letter and should also describe the church's philosophy and why they do not feel that you can take the full oath. If accepted, you will still be required to agree to perform work of national importance under civilian direction.

능력과 접근방법이 여러분의 이민법 케이스 결과를 달리할 수 있습니다.

엘리자베스 월더 이민법 전문 법률회사



이민법에 관한 모든 문제를 도와 드립니다.

시카고에 위치한 본 로펌은 오직 이민 법만을 취급하며 대표 변호사인 엘리자베스 월더 변호사는 16년의 이민법 경험을 가지고 있습니다. 현재 6명의 변호사와 5명의 스태프들이 국가와 이민법 분야별로 전문화하여 최대한의 성과를 이루어 내고 있습니다.

Immigration Law Associates, P.C.

8930 Gross Point Rd., Suite 500 Skokie, IL 60077

Toll Free: 1-877-987-5432

전화: (847) 581-0400 / 팩스: (847) 581-0635

klee@immig-chicago.com

웹사이트: **www.immig-chicago.com**

한국인 변호사와 스태프가 한국어를 여러분을 도와 드립니다.

새로운 **PERM** 프로그램을 통해 현재 진행중인 노동승인을 **60일** 이내로 신속히 처리할 수 있습니다.

시민권 신청 및 인터뷰

영주권자로서 시민권 신청하는데 있어 형사상의 기록이나 음주 운전 기록으로 인해 시민권 신청을 걱정하고 계십니까?

이민국에서 시민권 인터뷰를 담당했던

저희 로펌 변호사와 함께 당신의 시민권 케이스를 정확하게 평가하십시오.

영주권 신청

특별한 능력의 소유자
지사 간부
고학력 소유자
가족 이민
종교 계통 종사자
투자 이민
DV Lottery

비자 신청, 변경 및 연장

취업 비자 (H-1B)
학생비자 (F-1)
투자비자 (E-2)
종교인 비자 (R-1)
주재원 비자 (L)
교환 학생 및 비전문직 종사자 (J-1)
특수 기능인을 위한 비자 (O-1)
예술계 종사자 (P-1)

Join NDI's Compliance Program

NDI가 세탁인 여러분들을 위해 하는 일

여러분이 NDI 컴플라이언스 프로그램에 등록하시면

저희가 토질정화기금법에서 필요로하는 모든 요구사항을 확실히 하여 즉시 완성된 컴플라이언스 증명서를 발급해 드립니다.

저희는 매년 환경교육(CEU)을 무료로 제공하여 여러분들이 매년 4학점을 이수하시는 것을 도와드립니다.

저희는 최소한 2년에 한번은 받아야 하는 제3자 검사를 제공해 드립니다.

저희는 여러분들을 위해 적절한 기록을 보관해서, 이 기록들을 토질정화기금법에서 필요로 할 경우나 다른 보고의 필요가 있을 경우, 이용하실 수 있습니다.

보고서 작성, 최소한의 비용을 위해 저희는 적절한 기록보관과 함께 보고서 작성을 도와드릴 것 입니다.

* 참고 : NDI 세탁인 학교는 현재 제3자 검사 신청서를 접수 중입니다. 바로 신청하십시오.

About NDI's Compliance Program

When you register with NDI's Compliance Program,

We make sure that you are compliant according to all of the requirements of the Trust Fund and will issue you a Compliance Certificate once all of the requirements are completed;

We will provide FREE CEU seminars throughout the year so that you can obtain your four (4) CEU's every year.

We will provide you with a Third Party Inspection * at least once every 2-years;

We will keep proper records for you so in the event these records are needed for the Trust Fund or for other reporting requirements, they will be available.

Report writing. For a nominal fee, we will help you with proper record keeping or report writing.

•Note : NDI is accepting the application form of Third Party Inspections. Please, apply it now



NATIONAL DRYCLEANERS INSTITUTE

NDI 세탁인 학교

NDI 세탁인 학교 제3자 검사 프로그램 신청서
NDI Third Party Inspection Program Application Form

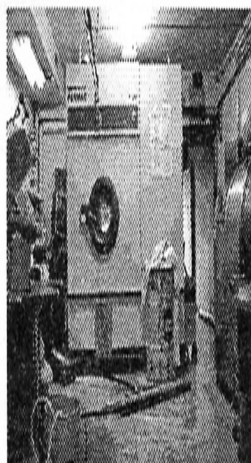
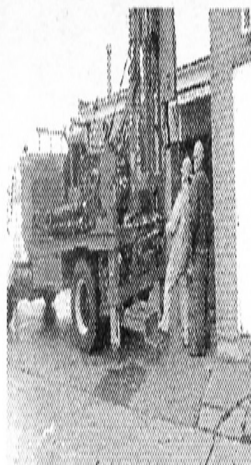
세탁업소명/Business Name			
세탁업주명/Owner Name			
세탁소 주소/Address			
전화번호-팩스/Tel -Fax	TEL	FAX	
검사를 원하는 날짜 Date of Inspection	1차/First Trial (/ /)	2차/Second Trial (/ /)	
Comment			



Hydrodynamics Consultants, Inc.

Your Total Environmental Solutions

- Completed thousands of environmental assessments (Phase I and II).
- TACO projects for dry cleaners with Drycleaner Trust Fund and Illinois EPA for No Further Remediation letters (NFR).
- Soil Testing and Site Cleanups.



Telephone: 708-482-4472 (main office)

or 630-479-0396 (cell, Dr. Joe Zhou)

Fax: 800-881-2051

한국교민담당 John Hong Operation Manager

Tel. 708)-482-4472, Cell 847-630-4647

80 S. La Grange Road, Suite #1, La Grange, Illinois 60525

Web Site: <http://www.hydrodynamicsconsultant.com>

Drycleaner's Life

드라이 크리닝에서 알아 두어야 할 용어들

〈편집자주〉

다음에서 열거되는 용어들은 세탁업소를 운영할 때 알아두어야 할 용어들을 정리해 놓았다. 급하게 대화를 할 때 많은 도움이 될 것이라 생각된다.

차례는 A부터 시작했으며 전문적인 용어와 일반적인 용어가 혼합되어 열거된 것을 알려둔다.

Absorbent technique : 스파링할 때 제거하려고 시도하는 의류 밑에 티올이나 치즈 크로스를 깔고 프레쉬하거나 스팀을 줌으로서 염색이나 얼룩이 번지지 않도록 하는 기술이다.

Air sweep : 쿠커가 녹이 스는 것을 방지하기 위해 장치하는 기구

Albumin : 단백질의 일종으로 동물성이나 단백질로 인해 발생된 얼룩을 말한다. 우유, 피, 계란, 생선 및 구토물등이 여기에 속한다.

Atmospheric still : 진공이나 내부 압력을 필요로 하지 않는 증류 기구를 총칭한다. 드라이 크리닝 공장에서 펄크를 증류하는 기구는 모두 여기에 속한다.

Back washing : 솔벤트가 필터를 통해 반대 방향으로 흐르는 것을 뜻한다. 이 역류 작용은

필터 표면에 들어 붙은 불순물을 제거하는 데 사용된다.

Batch system : 여과 작용을 안하는 정지 상태의 솔벤트에 담구어 의복을 비는 작용을 말한다. 빨래통과 필터 사이에 있는 개폐 밸브를 자르고 솔벤트가 빨래통에 그대로 저장되도록 하는 것이다. 일반적인 방법은 아니지만 가죽 제품을 크리닝할 때나 방수할 때, 등의 특수 목적에 이용되는 방법이다.

Batched Detergent injection : 주입 펌프를 이용해 빨래할 때마다 필요한 만큼의 세척제를 빨래통에 주입함으로 세탁해야 할 옷에 골고루 묻게하는 방법이다.

Bias cut : 직물이 대각선으로 엇갈리게 짜진 것을 뜻한다. 이것은 주름 잡기가 좋고 구겨짐이 덜한 장점이 있지만 크리닝 후 줄어들면 바로 잡기 어려운 단점이 있다.

Bleaching action : 얼룩에 산소를 첨가하든지 산소를 얼룩에 빼내는 작용을 뜻한다.

Blotter : 수분 흡수 작용을 하는 물질

Bone scraper : '스파트라'라고도 부르며 뼈나 수지로 만든 스파링용 도구로서 문지르거

나 긁어 내는데 사용된다. 한쪽 끝은 모나고 다른 한쪽 끝은 둥글게 생겼다. 직물의 섬유속으로 윤활제가 파고 들게 하는데 쓰이기도 하고 긴 털실 직물에 묻은 얼룩을 제거하는데도 사용된다.

Bonded, Laminated fabric : 비슷하거나 아주 다른 두가지 직물에 열을 가하거나 접착제를 사용하여 붙이는 작용을 말한다.

Bound moisture : 드라이 크리닝 솔벤트에 섞은 세척제로부터 파생된 균형잡힌 수분.

Bound water : 드라이 크리닝 솔벤트에 탄 세척제 속에 함유된 과잉 수분.

Breaks : 직물의 원사에 손상을 입힐 정도 심한 구김

Brush : 스파링할 때 기법계 두드리거나 문지르는 것을 하는 도구. 브러쉬의 털을 빼지게 하든가 표면이 쏠려서 망가지는 종류의 직물에는 사용하지 말아야 한다.

Buck : 다리미의 여러 부분 중에서, 의복을 펴놓고 다릴수 있도록 옆으로 평평하게 한 부분.

Button Trap : 크리닝 기계와 필터 사이에 드라이크리닝 작용중 떨어져 나온 단추나 핀 등을 걸러 낼수 있도록 한 장치. 정기적 점검과 청결을 우선으로 해야 한다.

Laicon Inc.

Tel : 708-345-9450

President : David S. Kay P.E.

레이콘 엔지니어 컨설팅 회사

ENVIRONMENTAL CONSULTING SERVICES SINCE 1967

PHASE I FOCUSED SITE ASSESSMENTS

PHASE II ENVIRONMENTAL SITE ASSESSMENTS

REMEDIAL ON OBJECTIVES REPORTS

REMEDIAL ACTION PLANS

REMEDIAL ACTION COMPLETION REPORTS

BUDGET AND REIMBURSEMENT SUBMITTALS

SUBMITTALS TO ILLINOIS ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY FOR "NO FURTHER REMEDIATION" LETTER (NFR)

COLLABORATIVELY WORK WITH PROPERTY OWNERS

여러분이 필요한 보험을
마련하도록 도와 드립니다.

- | | |
|----------|----------------|
| ■ 자동차 보험 | ■ 주택보험 |
| ■ 생명보험 | ■ 건강 보험 |
| ■ IRA | ■ Mutual Funds |
| ■ 사업 보험 | ■ 세탁소보험 |

잘 알려진 회사가 제공하는
우수한 보험상품과 서비스
직접 방문하시거나 전화로 연락하십시오.



Allstate.

You're in good hands.

정남수 종합보험

필요한 보험 마련을 위해서는
Being in good hands is the only place to be

Tel. (847)885-8747
FAX.(847)885-0813

1059 N. Salem Dr., Schaumburg, IL 60194

1997 Allstate Insurance Company Northbrook Illinois
Allstate Life Insurance Company Northbrook Illinois

한식 전문

내 고향

Go Hyang Korean Restaurant
932 W. Algonquin Rd.
Arlington Hgts., IL 60005
Tel: 847-259-9422

Open : Mon - Sat : 11:00 AM - 10:30 PM
Sun : 12:00 PM - 10:00 PM
Closed : Tuesdays 화요일은 정기휴일입니다
화요일은 식사를 못드립니다



NATIONAL DRYCLEANERS INSTITUTE NDI 세탁인 학교

NDI 세탁인 학교 Compliance Program 신청서 NDI Compliance Program Registration Form

세탁업소명 / Business Name			
세탁업주명 / Owner Name			
세탁소 주소 Address	Address :		
	City :		
	State : IL	Zip Code :	
전화번호 Telephone	()	FAX 번호	()
E-MAIL 주소 E-MAIL Address			
정화기등록번호 Illinois Env. License #			
IEPA AIR 허가 IEPA AIR Permit	해당되지않음 / Not Applicable ()		
	해당됨 / Applicable	예 / Yes ()	아니오 / No ()
세탁 세제명 Type of Solvent Used	Perc () Hydrocarbon/Petroleum ()		
	Green Earth () CO ₂ ()		
	Other () 세제명 _____		
제 3 자 검사 일자 Date of Last 3 rd Party Inspection	년 Month	월 Day	일 Year
신청인 성명 Name of Applicant	펀드는 제 3 자 검사를 2 년이 넘지 않도록 규정 Trust Fund requires a 3 rd Party Inspection every 2 years		
신청인 서명 / Signature			
직책 / Position			날짜 / Date

Please Mail To :

National Drycleaners Institute / NDI 세탁인 학교
1622 E. Algonquin Rd., Suite K1
Schaumburg, IL 60173

1622 E. ALGONQUIN RD., SUITE K1, SCHAUMBURG, IL 60173
TEL : (847) 925-9008 FAX : (847) 925-1449

새롭게 만들어진 세탁소 영업 관련 인쇄물

1) 세탁소도 오염 물질 처리 허가가 필요한가?

2004년 9월에 새롭게 만들어진 31 페이지 분량의 책자가 나왔다. 이 책자는 일리노이 환경국의 공기, 수질, 토질 관련 오염 처리 등이 상세히 기록돼 있다.

2) 2005년 드라이 크리너 컴플라이언스 달력

2005년판 드라이 크리너 컴플라이언스 달력이 12월부터 무료로 배포된다.

3) 2005년 스테이지 I/II 레코드키팅 달력

세탁소에 비치하고 하루단위, 일주일 단위, 한달 단위로 간편하게 기록할 수 있는 2005년판 레코드키팅 달력이 무료로 배포된다.

위 3가지 인쇄물을 무료로 받아 보길 원하는 세탁인은 Small Business Environmental Assistance Helpline(800-252-3998)로 전화해 신청할 수 있다.

NDI 세탁인학교는 세탁인들의 편의를 위해 위 3가지 인쇄물을 확보하고 있으며 이미 1월26일 본교 강의실에서 실시한 환경 교육 당시 위의 관련 3가지 인쇄물을 참석자들에게 배포해 큰 호응을 얻었다.

또한, NDI 세탁인 학교는 위의 간행물의 여유분을 소지하고 있으며 원하는 사람들에게 환경 교육 시간을 통해 재배포 할 예정이다.

We Want to Hear From You

질의 및 응답

NDI 세탁인학교는 세탁인 여러분의 성원과 문의에 따라 또 다른 프로그램을 시작합니다. 세탁소 운영에 따른 문제점과 의문 사항에 관련해 세탁인 여러분의 질의 및 문제점에 대하여 접수받아 이에 따른 답을 가능한한 전문가의 답을 알려 드리겠습니다.

Questions/Comments

If you have any questions or comments regarding drycleaning business, please submit them via fax to NDI at (847)925-1449 and we will do our best to reply them back to you.

질의

날짜 _____ 년 _____ 월 _____ 일 _____ Date

이름/Name: _____

주소/Address: _____

전화번호/Tel FAX _____

질의 내용(문제점) / Comments _____

NEW EMPLOYEE RECRUITING SERVICE

구인, 구직 정보

NDI 세탁인학교는 세탁인 여러분의 성원과 문의에 따라 또 다른 프로그램을 시작합니다.

구인, 구직과 관련해 여러분의 신청서를 접수받아 이를 필요로 하는 구직자와 구인 직장에 연결하는 사업입니다.

NDI 세탁인학교의 새로운 프로그램인 구인, 구직 정보난을 잘 활용하시기 바랍니다.

원하시는 난에 체크한 후에 NDI 세탁인학교로 보내시거나 전화 연락 바랍니다.

전화: 847-925-8009 팩스: 847-925-1449

NDI New Program

NDI will be starting a new program to help drycleaners find new employees.

If you need assistance in finding new employees, please fill out the form below and fax it to NDI at (847)925-1449.

RECRUITING APPLICATION

구인 / Hiring , 구직/ Application

날짜/ Date

이름/Name: _____ 성별/Sex 남/M 여/F

주소/Address: _____

전화번호/Tel No. (_____)

통화가능 시간 /Contact time _____

희망 지역/ Location : _____

희망 직종/Position:

카운터/Cashier드라이 크리닝 프레스/Pressman

셔츠 프레스/Shirt Pressman스팟팅/Spotter

딜리버리/Driver기타/Other

경력 / Experience : _____

희망 수입/ Expected Salary : _____

NDI TEL # : (847) 925-9008FAX : (847) 925-1449

**Low, Low
Prices**

Global
SUPPLY

5109 W. Lake St.
Melrose Park, IL 60160
TEL : (708) 345-8440 (한국어)

Global Supply will save you more in 2005...

커스텀 프린티드 가먼트 커버

오더 하실 때 선금 결재를 하시면 많은 절약이 됩니다. 지금 Cleaners's Supply 보다 더싼 가격을 비교 해 보세요!!!

	5+ Cases	10+ Cases
Glue Top 17"	\$49.00/cs	\$44.00/cs
Glue Top 20"	\$61.00/cs	\$57.00/cs
Fold Back 20"	\$69.00/cs	\$66.00/cs

Note : 최소 5박스를 주문 하셔야 하며 한면 만 프린트가 됩니다.

Celebrate 2005 with **BIG** savings from Global Supply.

**Low, Low
Prices**

Global
SUPPLY

5109 W. Lake St.
Melrose Park, IL 60160
TEL : (708) 345-8440 (한국어)

Global Supply will save you more in 2005...

커스텀 프린티드 자켓 행거

오더 하실 때 선금 결재를 하시면 많은 절약이 됩니다.

\$27.00/case - 30 case minimum
\$26.00/case - 50 case minimum
\$25.00/case - 100 case minimum

* 선금결재를 하신 물건은 3개월까지 보관 해 드립니다.

Celebrate 2005 with **BIG** savings from Global Supply.

간편한 샌드위치로도 힘찬 오후 시작하기

영국 트리니티대 생화학 강사인 존 스탠리 박사는 늘어지기 쉬운 오후에 잠깐 파워포인트 프레젠테이션에서도 살아남을 수 있게 하는 완벽한 점심 식단을 개발했다.

만일 점심 식사 후 사업상의 모임에 참석해 빈틈없는 모습을 유지해야 한다면 치킨 타카 마살라와 곡물빵으로 만든 망고 살사 샌드위치를 먹는 것이 좋다고 영양학자들은 제안한다.

닭고기에 든 단백질은 뇌의 신경전달물질을 생산해 정신을 맑게 하고, 샌드위치에 든 비타민과 미네랄은 피로를 이기게 해준다.

스탠리 박사는 출근 전후 운동할 때는 사과나 곡물빵에 땅콩버터를 바른 샌드위치를 먹는 것이 좋다고 추천한다. 이는 혈당상승을 천천히 하는 음식으로 운동 중 에너지를 천천히 생산시킨다.

어젯밤 무리한 과음을 했으나 업무에 복귀한 오늘 아침은 아무렇지도 않은 듯 최고의 업무수행 능력을 보이고자 한다면, 아침 식사로 초콜릿 토스트와 바나나 샌드위치를 먹는 것이 좋다. 숙취해소에 훌륭한 이 음식들은 혈당상승을 돕는 당분이나 미네랄을 빠른 속도로 제공하기 때문이다.

스탠리 박사는 스트레스를 많이 받는 매니저들에게 밤에 잠을 잘 오게 하는 음식인

재래식 훈제 터키와 크림 치즈 샌드위치를 권했다.

터키 고기에 들어있는 아미노 एस드 트립토판은 뇌에 세로토닌을 분비시키며 우울증을 치료하는 데도 사용되는 행복한 호르몬을 자연적으로 발생하게 하는 핵심 성분이다. 크림 치즈에는 칼슘과 비타민 B12가 들어있는데, 이들은 신경전달물질을 생산해 내 규칙적으로 취침하게 한다.

"점심 시간은 점점 짧아지고 있습니다. 그러나 빨리 쉽게 먹는 샌드위치로도 오후에 무슨 일을 하든지 간에 든든하게 해줄 수 있는 충분한 비타민과 미네랄을 공급합니다" 라고 스탠리 박사는 말했다.

그는 고된 근무를 끝낸 후 몸이 고단한 이들을 위해선 두꺼운 흰 빵에 무화과와 꿀과 오렌지와 이탈리아산 리코타 치즈를 얹어 샌드위치를 만들어 먹으면 좋다고 추천했다.

스탠리 박사는 이 샌드위치는 과학적이거나 보다는 옛 그리스인들이 수정 능력을 향상시키는 것으로 여겼던 무화과와 중세시대 사람의 독약에 사용됐던 꿀을 사용하는 등 고대에 최음제로 여겨졌던 음식을 현대식으로 변형한 것이라고 소개했다.

독자 루크

WE NEED YOU!

NDI 뉴스(Drycleaner's Avenue)에서는 여러분들의 의견과 투고를 기다리고 있습니다.

여러분들이 가지신 새로운 정보나 다른 세탁인들 및 고인들과 공유하고 싶은 의견이 있으시면 전화 847-925-9008이나 e-mail : ndiedu@sbcglobal.net 으로 보내주시면 됩니다.

If you would like to submit articles or stories pertaining to our industry, please contact NDI at (847) 925-9008 or by e-mail at: ndiedu@sbcglobal.net.

We would like more articles written in English.

독자 편지

<편집자주>

저희 NDI 세탁인 학교는 월간 소식지 창간 이래로 지속적으로 격려와 성원의 전화 및 편지를 받아오고 있다. 정말 감사한 일이다. NDI 세탁인 학교에서 발간하는 NDI News 또한, 독자들이 판단할 일이지만 정직과 정확 그리고 정도를 걷는 '3정'을 모태로 하고 있다.

또한, 비영리 교육단체에 맞게 많은 세탁인 및 독자들이 자신들의 문제를 문의해오고 또 우리도 역시 그 문제들을 함께 연구하고 풀어가려는 자세를 가지고 있다.

이렇게 세탁인들과 함께 아파하고 같이 웃으며 더불어 즐거워하는 것이 바로 우리 NDI 세탁인 학교가 지향하는 본질이다.

다음은 우리 NDI 학교로 문의를 온 내용 중에 일부를 발췌한 것이다.

모든 사항은 NDI 학교에서 처리된 것이기 때문에 자신이 이런 경우에 비슷하면 참고하면 되고 앞으로 일어날 수 있는 가능성이 전혀 없는 것이 아니라는 것을 인지했으면 한다.

강성도 이사장님 그리고 NDI 여러분께 새해 복 많이 받으세요.

답답한 사정이 있어서 협조를 부탁드리려 합니다.

저는 2003년 6월3일 Laicon Company와 오염 검사를 하기로 계약을 하였으며 2번에 걸친(5 Holl, 3 Holl) 검사로 통과하였습니다.

그후 \$500 Check와 함께 IEPA에 NFR Letter를 신청하였으나 서류미비(건물주의 Sign이 없다는 이유)로 Return되었습니다.

Laicon에서 건물주의 Sign을 받아 처

리하겠다고 했으나 3,4 개월이 지나도 소식이 없었으며 전화로 확인한 결과 건물주 쪽에서 연락이 없어 기다리다는 대답뿐이었습니다.

그 뒤 저 나름대로 아는 사람들(통역) 통해 건물주와 Laicon에 수차례 독촉했으나 양쪽다 무반응뿐이었습니다.

그러던 중 2004년 9월23일 건물주는 Laicon에 편지를 하여 더 자세한 내용은 Narrative Written Form으로 보내주면 검토하겠다고 하였고 Laicon은 답장을 보냈다고 하지만 2004년 1월 현재 역시 다이아상 진행은 없습니다.

NDI는 공신력있는 공익학교이므로 어느 누구나 그 권위는 인정할수 밖에 없다고 생각합니다.

NDI에서 이 문제를 해결될수 있도록 도와줄수는 없으신지요?

Mr. Lee

강성도 전 회장님!

보내주신 장문의 글 잘 읽었습니다.

세탁인의 한사람으로서 "왜 인수의 계를 하지 않아 이런 소리를 듣는가?" 의문이 많았습니다.

그런데 글을 보내주셔서 그 오해가 풀렸고 저와 같은 사람이 많으리라 믿습니다.

NDI 세탁인 학교로 본인이 말씀하셨듯이 진정 세탁인을 위한 그런 일 많이 하시고 17대 세탁협회와도 화해하셨으면 합니다.

세탁협회를 사랑하는 세탁인 올림

Dry Cleaners의 복지 증진에 노력하고 계신 노고에 감사의 말씀드립니다.
Regency Cleaners

네온*텍 간판

네온 싸인 전문점



- 네온 싸인
- 전기 간판
- 플라스틱 간판
- 종이 싸인
- 컴퓨터 싸인
- 현수막
- INSTALLATION & AFTER SERVICE

각종 간판 제작 및 설치

LICENSED / BONDED / INSURED

Tel. (773)866-0366
Fax. (773)866-0338

3721 W. Montrose Ave., CHICAGO, IL 60618

유니코 세탁장비

UNIKO EQUIPMENT, INC

COLUMBIA

HYDROCARBON
DRYCLEANING
SYSTEM

Quick
Dry



SL Series Drycleaning Machines

우수한 장비만을
권해드립니다.

JATNER Vertical Watertight Tubeless Boilers

WLF II Series 10-30 HP Power Burner

CN-565

CN-660



Sankosha

HOFFMAN

Sankosha

Handbook

Cissell

UNIPRESS

CURTIS

Forenta

Ajax

IATNER

Sales • Service • Installation

Tel. (773)921-2000

Fax. (773)921-8950

1234 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60651

www.UNIKOEQUIP.COM

E-mail : contact@unikoquip.com

시 카 고 북 부 전 문 조 앤 현

부동산? 역시 조앤 현!



JOANNE HYUN

🏠 서버브 새집 전문

🏠 다운 타운 전문

조앤 현 부동산

RE/MAX Top Performers

Toll Free: 877-256-8880

Cell: 847-224-1000

NAMED #1 Northern IL RE/MAX

NAMED #9 U.S.A. RE/MAX

🏠 2003년 3천8백만불 매매

🏠 실적은 곧 실력



Dry Cleaning Equipments
Laundry Equipments
Parts Service
Repair Service
Leasing

CLEANERS MAX, LLC

(Chicago D/L Equipment, Inc)

1001 Nicholas Blv, Unit G

Elk Grove Village, IL 60007

Tel : 847-956-1155 / Fax : 847-956-1377